

PRESIDENCIA

## PROGRAMA OFICIAL

VISITA DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE  
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
A LA CIUDAD DE DALLAS, TEXAS, ESTADOS UNIDOS

## MARTES 12 DE MAYO

- 12.00 hrs. : Llegada a Aeropuerto "Love Field", Dallas.
- 12.05 hrs. : Ceremonia de bienvenida por el Alcalde de Dallas Sr. Steve Bartlett, quien le hará entrega de las llaves de la ciudad, participan Sr. Richard Fisher, Chairman of Dallas Committee on Foreign Relations, Ambassador (ret.) J.R. Bullington, Director, City of Dallas Office of International Affairs y Embajador de Chile en EE.UU. Sr. Patricio Silva.
- Himnos Nacionales y breves palabras agradecimiento de S.E. (un minuto).
  - S.E. y comitiva (30) abordan automóviles.
  - Bus para delegación (25).
  - Bus para periodistas (35).
- 12.15 hrs. : Salida del Aeropuerto hacia el Hotel Adolphus, calle 1321 Commerce St.
- 12.30 hrs. : Almuerzo ofrecido en el Century Ballroom por el Council of Foreign Relations de Dallas. (Asisten aproximadamente 160 personas).
- Participan en este almuerzo la Comitiva Oficial, la Parlamentaria, la Empresarial y el resto de la Comitiva Presidencial.
  - Los otros miembros de la delegación, no mencionados anteriormente, acompañados por S.S. Isaura Torres se dirigen al salón donde almorzarán.
  - Periodistas suben al lugar donde se les servirá un almuerzo informal. Serán acompañados por la Agregada de Prensa Sra. Mabel Correa.

PRESIDENCIA

- 12.35 hrs. : El Presidente del Council of Foreign Relations, Sr. Richard Fisher, presenta a S.E.
- 12.40 hrs. : Intervención de S.E. (5 a 10 minutos). A continuación, breve sesión de preguntas y respuestas. (Alrededor de 4 preguntas).
- 13.40 hrs. : S.E. se retira a la sala John Neely Bryan Room acompañado del Sr. Richard Fisher, Council of Foreign Relations.
- 14.00 hrs. : Reunión con 20 de los más importantes empresarios de Texas. Esta reunión tendrá carácter de privada.
- Asisten junto a S.E. Ministros de Estado. Parlamentarios y empresarios chilenos.
- 14.00 hrs. : Resto de la Comitiva, es decir, los que no participan en la reunión con los empresarios de Texas, esperan el término de ésta en el Lobby del Hotel.
- 14.30 hrs. : Término de reunión y salida al Aeropuerto.
- 14.40 hrs. : Llegada al Aeropuerto. S.E. es despedido por el Cónsul General Sr. Pedro Aguirre.
- 15.00 hrs. : Despegue del avión hacia Washington, D.C.

## PROGRAMA OFICIAL

VISITA DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE  
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
A LA CIUDAD WASHINGTON D.C., ESTADOS UNIDOS

**MARTES 12 DE MAYO.**

18.30 hrs. : El Presidente de la República llega a la Base Aérea Andrews donde es recibido por la Subdirectora de Protocolo, Jennifer Fitzgerald, otros funcionarios del Departamento de Estado, de la Embajada y de la Delegación ante la O.E.A. y los Jefes de las Misiones de las FF.AA.

Habrà una línea de saludo al costado de la escalera por donde desciende S.E., compuesta por las siguientes personas:

Embajador ante la O.E.A. y Sra.  
Embajador ante Naciones Unidas.  
Ministro Consejero Demetrio Infante y Sra.  
General de Brigada Aérea Patricio Cifuentes y Sra.  
Brigadier General Sergio Moreno y Sra.  
Contraalmirante Arturo Oxley y Sra.  
Consejero Alberto Yoacham y Sra.  
Consejero José Luis Ilabaca y Sra.  
Consejero Alvaro Bazán y Sra.  
Consejero Cristián Hohlberg y Sra.  
Teniente-Coronel Alberto Cienfuegos y Sra.  
Tercer Secretario Mathias Francke y Sra.  
Agregado Laboral Sr. Oscar Muñoz y Sra.  
Agregado Científico Sr. Jorge Ltvak y Sra.  
Agregado de Prensa ante O.E.A. Sr. Dennis Jones y Sra.

Hay una guardia de honor. No hay himnos ni honores.

Los dos helicópteros puestos a disposición por el gobierno de EE.UU. estarán estacionados cerca del avión. Los helicópteros serán abordados de acuerdo a la siguiente distribución:

### Helicóptero Nr. 1 (Presidencial)

- 1.- Presidente Aylwin
- 2.- Sra. de Aylwin
- 3.- Ministro RR.EE.
- 4.- Embajador ante la Casa Blanca
- 5.- Sra. de Silva
- 6.- Jefe Seguridad Presidencial
- 7.- Edecán

### Helicóptero Nr.2

- 1.- Presidente del Senado
- 2.- Ministro de Economía
- 3.- Ministro de Hacienda
- 4.- Ministro Secretario General Presidencia
- 5.- Director de Protocolo
- 6.- Jefe Gabinete S.E.
- 7.- Fotógrafo Oficial

Habrá un grupo de chilenos en el lugar especialmente habilitado a los cuales S.E y su señora se acercan a saludar.  
Duración de este saludo: 5 min. aprox.

NOTA: Este grupo de chilenos llegará a las 18.00 hrs. a la Base Andrews, en tres buses. Son recibidos por el Comandante Alberto Cienfuegos y el Tercer Secretario Mathias Francke.

Mientras se produce el saludo a la colonia, las otras personas antes indicadas deberán abordar los respectivos helicópteros.

Los demás pasajeros del avión presidencial abordarán los automóviles y buses de acuerdo a la asignación previamente determinada.

NOTA: Quienes participan en la cena que ofrece el Presidente en Blair House esa misma noche (8:30 hrs.) deben llevar consigo un porta-traje con la tenida a usar durante dicha cena (Traje oscuro). El Tercer Secretario Rodrigo Donoso se encargará de bajar dichos porta-trajes del avión, subirlos al automóvil asignado a él y dejarlos en Blair House. Participan en dicha cena, por parte de Chile, las siguientes personas:

Presidente del Senado  
Ministro de RR.EE.  
Embajador ante la Casa Blanca  
Ministro de Economía  
Ministro de Hacienda  
Ministro Secretario General de la Presidencia  
Senador Miguel Otero  
Diputado Juan Antonio Coloma  
Diputado Jorge Schaulsohn

NOTA: Las maletas de S:E y señora viajan con ellos en el helicóptero Nr.1. Las maletas del resto de la delegación son llevadas en un camión a las diferentes destinaciones (Hotel Washington, Blair House). El equipaje de los periodistas irá en otro camión al Hotel Canterbury. Importante rotular las maletas de acuerdo a su lugar de destino (Blair House - Hotel Washington - Hotel Canterbury).

NOTA: Los periodistas bajarán del avión con suficiente antelación como para cubrir el saludo a la colonia.

NOTA: EL Cdte. Alberto Cienfuegos, asistido por el Tercer Secretario Mathias Francke, supervisará el traslado de las maletas de la delegación y periodistas. El protocolo local pone a disposición un camión para transportar el equipaje de la delegación. El camión para el equipaje de los periodistas será contratado por la Embajada.

18.40 hrs. : Despegue de los helicópteros con destino al Pentágono.

18.50 hrs. : Los helicópteros aterrizan en los jardines del Pentágono. Primero lo hace el helicóptero Nr.2 y luego el de S.E.

S.E. es recibido por el Secretario de Estado y Sra. o quien lo reemplaza, y por el Director de Protocolo Embajador John Weinmann.

No hay honores.

Hay prensa. El Presidente puede dialogar con ella brevemente luego del saludo con el Secretario de Estado.

NOTA: Las maletas de S.E. estarán a cargo de la seguridad presidencial quien se encargará de ubicarlas en su automóvil.

18.55 hrs. : Caravana con Comitiva Oficial sale desde el Pentágono hacia Blair House. La distribución de los autos que conforman aquélla estará a cargo del Protocolo local.

19.00 hrs. : S.E. y Comitiva llegan a Blair House. Esperan al Presidente el Director de Protocolo, Embajador Weinmann, y un funcionario de la Embajada (Segundo Secretario Joaquín Larraín)

S.E. y señora son conducidos a sus habitaciones por el Director de Protocolo estadounidense.

El resto de los miembros de la Comitiva que viajó en los helicópteros y se alojará en Blair House es conducido a sus habitaciones por personal de la misma y funcionarios de la Embajada.

Los integrantes de la Comitiva que viajaron en los helicópteros y no se alojan en Blair House (Jefe Gabinete S.E. y Dipro) son llevados al "Hotel Washington" (515, Calle 15 N.W. Tel: 638-5900), distante una cuadra de ésta. Automóviles a cargo del Segundo Secretario Joaquín Larraín.

El Fotógrafo Oficial, una vez terminadas sus funciones en Blair House, se traslada al "Hotel Washington", para luego regresar a cubrir cena del Presidente. Automóvil a cargo Segundo Secretario Joaquín Larraín.

**NOTA:** Se hospedarán en Blair House:

S.E. y Sra. de Aylwin	Suite Principal
Presidente del Senado	Pieza 25
Ministro de RR.EE.	Pieza 32
Embajador ante Casa Blanca y Sra.	Pieza 24
Ministro de Economía	Pieza 35
Ministro de Hacienda	Pieza 33
Ministro Secretario Gral.Presidencia	Pieza 38
Senador Miguel Otero	Pieza 44
Diputado Juan Antonio Coloma	Pieza 43
Diputado Jorge Schaulsohn	Pieza 41
Edecán	Pieza 36
Sr. Miguel Patricio Aylwin	Pieza Anexa S.Princ.
Médico S.E.	Pieza 21
Jefe Seguridad S.E.	Pieza 26
Asistente Sra. de Aylwin	Pieza 42

19.30 hrs. : Resto de la delegación se instala en "Hotel Washington". Habrá un funcionario de la Embajada (Tercer Secretario Patricio Powell) que habrá hecho previamente el "check-in" y entregará las llaves a cada miembro de la delegación. Prensa se instala en hotel "Canterbury" (1733 Calle N. N.W. Tel : 393-3000).

La Sra. Mabel Correa, Agregada de Prensa de la Embajada, estará encargada de la prensa durante toda la visita.

**NOTA:** Salvo el equipaje del Presidente, todo el resto puede tardar hasta dos horas en llegar a Blair House y los hoteles.

20.00 hrs. : Empiezan a llegar a Blair House invitados a la cena con el Presidente. Son recibidos por Dipro Embajador Carlos Klammer, secundado por funcionarios de la Embajada (Ministro Consejero Demetrio Infante, Consejero José T. Letelier, Segundo Secretario Joaquín Larraín, Este último estará a cargo de la Secretaría de S.E. en Blair House).

Tal como se señalara, por parte de Chile participan en la cena junto a S.E. las siguientes personas:

Presidente del Senado  
Ministro de RR.EE.  
Embajador ante la Casa Blanca  
Ministro de Economía  
Ministro de Hacienda  
Ministro Secretario Gral. Presidencia  
Senador Miguel Otero  
Diputado Juan Antonio Coloma  
Diputado Jorge Schaulsohn  
Tomador de Notas

20.30 hrs. : Se da inicio a la cena

22.00 hrs. : Hora prevista para que termine la cena.

NOTA: Las personas que en este momento se encuentran en Blair House y no participan en la cena pueden comer allí mismo o en otro lugar afuera.

**MIÉRCOLES 13 MAYO.**

**CEREMONIA DE RECEPCION EN LA CASA BLANCA  
DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, DON  
PATRICIO AYLWIN**

09.20 hrs. : Los invitados especiales cuya nómina aparece a continuación y que se alojan en el "Hotel Washington", deberán encontrarse en lobby dicho hotel, para ser conducidos a la Casa Blanca.

Encargado de la caravana de automóviles para estas personas: Tercer Secretario Patricio Powell.

09.30 hrs. : Llegada grupo 20 invitados especiales a la Casa Blanca. Serán esperados por Primer Secretario James Sinclair. Ingresan por Visitors Gate en East Executive Ave. Este grupo está compuesto por las siguientes personas:

- 1.- General de Brigada Aérea Patricio Cifuentes
- 2.- Sra. de Cifuentes
- 3.- Brigadier General Sergio Moreno
- 4.- Sra. de Moreno
- 5.- Contraalmirante Arturo Oxley
- 6.- Sra. de Oxley
- 7.- Consejero Alberto Yoacham
- 8.- Tte. Coronel Alberto Cienfuegos
- 9.- Sra. de Cienfuegos
- 10.- S. Fernando Aguero
- 11.- Sr. Hugo Allan.
- 12.- Sr. Roberto Angelini
- 13.- Sr. José Antonio Guzmán
- 14.- Sr. Andrónico Luksic Jr.
- 15.- Sr. Isaac Mottles
- 16.- Sr. Andrés Navarro
- 17.- Sr. Alejandro Noemí
- 18.- Sr. Miguel Vega
- 19.- Sr. Andrés Velasco
- 20.- Sra. Pamela de Muñoz

NOTA: Estas personas deberán presentar pasaporte con identificación del Departamento de Estado para su ingreso a Casa Blanca.

09.25 hrs. : Jefe de Gabinete de S.E., Director General de Política Exterior, Asesor de S.E. Marcelo Trivelli, Ministro Consejero Demetrio Infante, Consejero José Tomás Letelier y los dos intérpretes, salen en auto hacia Blair House desde Hotel Washington.

Encargado de automóviles: Secretario Patricio Powell

09.30 hrs. : El denominado "Comité de Recepción" se reúne en Blair House. Está integrado por las 18 personas que a continuación se indican:

- 1.- Pdte. del Senado
- 2.- Ministro de RR.EE.
- 3.- Embajador ante la Casa Blanca
- 4.- Sra. de Silva
- 5.- Ministro de Economía
- 6.- Ministro de Hacienda
- 7.- Ministro Secretario Gral. de la Presidencia
- 8.- Senador Miguel Otero
- 9.- Diputado Juan Antonio Coloma
- 10.- Diputado Jorge Schaulsohn
- 11.- Jefe de Gabinete de S.E.
- 12.- Director General de Política Exterior
- 13.- Embajador ante la O.E.A.
- 14.- Embajador ante Naciones Unidas
- 15.- Asesor de S.E. Sr. Marcelo Trivelli
- 16.- Sr. Miguel Patricio Aylwin
- 17.- Ministro Consejero Demetrio Infante
- 18.- Consejero José Tomás Letelier

NOTA: Las 12 primeras personas que figuran en esta lista se dirigen a la Casa Blanca en caravana automóviles dispuesta por Protocolo local. Las 6 restantes, así como las dos intérpretes, lo harán en automóviles provistos por la Embajada.

Encargado automóviles: Segundo Secretario Joaquín Larraín.

NOTA: El Director de Protocolo ingresa a la Casa Blanca en su condición de tal, por derecho propio. Lo mismo sucede con el Edecán, la Jefe de Prensa, el Jefe de Seguridad y el Médico.

NOTA: El resto de las personas que viajaron en el avión presidencial recibirán una tarjeta especial para ingresar a la ceremonia de recepción en la Casa Blanca. Se dirigen a ésta a pie desde Hotel Washington e ingresan por South West Gate, en Executive Avenue.

NOTA: Jefa de Prensa de S.E. se dirige en automóvil desde el Hotel Washington al Hotel Canterbury, para desde allí trasladarse junto a los periodistas a la Casa Blanca. El automóvil será provisto por el Tercer Secretario Patricio Powell.

- 09.45 hrs. : Comité de Recepción sale desde Blair House en caravana con destino a la Casa Blanca (South Lawn). Se movilizan en autos dispuestos por el Protocolo local el que también asigna los lugares en ellos. En dichos automóviles van también en Director de Protocolo, el Edecán, el Médico y el Fotógrafo Oficial.
- 09.50 hrs. : Comité de Recepción ingresa a la Casa Blanca por Southwest Gate, West Executive Ave. Son recibidos por funcionarios de Protocolo con los integrantes del Comité de Recepción.
- 10:00 hrs. : Arribo de S.E. a la Casa Blanca. El Director de Protocolo estadounidense presenta al Pdte. Aylwin y Sra. al Pdte. Bush y Sra.

El Pdte. Bush acompaña al Pdte. Aylwin y Sra. al saludo al Secretario de Estado y Sra.

El Pdte. Bush acompaña al Pdte. Aylwin al lugar donde se le rendirán honores. Ambos van escoltados por sus respectivos Edecanes.

La Sras. Bush y Aylwin se ubican en el lugar asignado.

Ceremonia:

- a) Salva de 21 cañonazos
- b) Himnosnacionales e izamiento de bandera nacionales
- c) REvista de Guardia de Honor
- d) Desfile y retiro de la guardia de honor

Presidente Bush solicita al Presidente Aylwin que lo acompañe hasta los micrófonos ubicados frente a la prensa.

Discurso del presidente Bush.

Respuesta del presidente Aylwin.

**Nota: Discursos de aprox. 6 min. c/u. Traducción consecutiva. Intérprete se ubica detrás del Presidente Aylwin por si hubiera la posibilidad de un breve diálogo entre ambos mandatarios antes de iniciarse los discursos. al momento de comenzar éstos, el intérprete debe desplazarse hasta el micrófono instalada para el efecto.**

10:20 hrs. : Presidente Bush y Sra. acompañan a presidente Aylwin y Sra. a la "Entrada Diplomática" de la Casa Blanca y luego suben al "State Floor". En el camino hay firma de libro de visitas.

Simultáneamente, comité de Recepción (18) ingresa a la Casa Blanca por la escala exterior Soth Lawn para saludar a los Pdes. en el "Cross Hall" y luego concurrir al "Blue Room" para refrescos.

Grupo de 20 invitados Especiales se retira de la Casa Blanca por el mismo lugar por el que se ingresó (Visitors Gate, Fast Executive Avenue). Abordarán los automóviles en que llegaron. los empresarios se dirigirán desde allí a las reuniones que se les ha programada en el Congreso. El resto vuelve al Hotel Washington a su domicilio, según el caso.

10:30 hrs. : Presidentes se ubican en "Cross Hall" en siguiente orden para iniciar saludo a los miembros del Comité de Recepción y a sus equivalentes estadounidenses.

Director de Protocolo Klammer

Director de Protocolo Weinmann (Hace presentaciones)

Presidente Bush

Presidente Aylwin

Sra. Bush

Sra Aylwin

Intérprete

Concluido el saludo, el Presidente Bush y sra. acompañan al

Presidente Aylwin y sra. al "Blue Room" para refrescos.

10:40 hrs. : El presidente Bush invita al Presidente Aylwin a la oficina Oval donde se llevará a cabo una sesión de fotografías y una reunión de trabajo. Por Chile participan en esta última:

S.E.

Tomador de Notas

La Sra. Bush invita a la Sra. Aylwin y a las otras señoras presentes a refrescos en el "salón Verde".

Los otros seis integrantes de la Comitiva Oficial que participarán en la reunión ampliada (8-8) son conducidos por el Director de Protocolo Weinmann al "Cabinet Room" donde ésta se llevará a cabo. Allí serán presentados a sus contrapartes. Esperan el término de la reunión privada entre los Presidentes e ingreso de éstos a la sala. Por Chile participan:

S.E.

Ministro de RR.EE.

Embajador ante Casa Blanca

Ministro de Economía

Ministro de Hacienda

Ministro Sec. Gral. de la Presidencia

Director General de Política Exterior

Jefe de Gabinete de S.E.

10:45 hrs. : Los integrantes del 'Comité de Recepción' que no participarán en la reunión ampliada son conducidos hacia el Pórtico Norte y se retiran de la Casa Blanca en automóvil. Encargado caravana: Primer Secretario James Sinclair.

La Sra. de Aylwin y las demás señoras que han estado con la Sra. de Bush en el 'Salón Verde' son acompañadas por funcionarios de Protocolo al Pórtico Norte y se retiran de la Casa Blanca.

11:25 hrs. : Al Término de la reunión de trabajo, el Presidente Bush acompaña al Presidente Aylwin a su automóvil.

Salida de la caravana presidencial con destino a Blair House  
Distribución de autos a cargo de Protocolo local.

11:30 hrs. : Caravana presidencial llega a Blair House.

**NOTA: Durante todo el transcurso de esta ceremonia S.E. y la Sra. de Aylwin deben estar acompañados por intérpretes.**

11:40-12:10 hrs. Reunión de S.E. el Presidente de la República con la representante Comercial de EE.UU., Embajadora Carla Hills (Blair House)

Acompañan a S.E.:

Embajador ante Casa Blanca  
Ministro de Economía  
Ministro de Hacienda  
Tomador de notas.

12:20 hrs. : Salida de Blair House hacia el Capitolio para asistir al almuerzo ofrecido por el Comité de RR.EE. del Senado. Acompañan a S.E.:

Presidente del Senado

Ministro de RR.EE.

Embajador ante Casa Blanca

Ministro Secretario General de la Presidencia

Senador Otero

Tomador de Notas

Encargado de automóviles: Segundo Secretario Joaquín Larraín

12.30 hrs. : Almuerzo ofrecido a S.E. y Comitiva antes mencionada por el Comité de RR.EE. del Senado (Sala S-116).

Ingreso de los automóviles por la entrada ubicada en Constitution Avenue. Los automóviles se ubican en la "Senate Carriage Entrance" del Capitolio, donde S.E. es recibido por el Sargeant at Arms y los consejeros José Tomás Letelier y Alvaro Bazán.

Las personas que acompañaron a S.E. al Senado y que no participan en el almuerzo del Comité de Relaciones Exteriores, almorzarán en la cafetería del Senado junto a los consejeros Letelier y Bazán.

13.45 hrs. : Los Ministros de Economía y Hacienda abandonan la Blair House para dirigirse al Senado a la reunión que S.E. sostendrá con el Senador Bentsen en el Lyndon Johnson Room (S-211). Encargado del automóvil: Segundo Secretario Joaquín Larraín. Los Ministros mencionados serán esperados en el Senado por el Consejero Alvaro Bazán.

14.00 hrs. : Término del almuerzo. Al término del almuerzo los Ministros de RR.EE. y Secretario General de la Presidencia son escoltados por Consejero José Tomás Letelier al automóvil para regresar al Blair House. Encargado del automóvil: Tercer Secretario Mathias Francke.

14.05-14.35 hrs.: Reunión de S.E. y Comitiva con el Senador Bentsen, Presidente del Comité de Finanzas del Senado, en Lyndon B. Johnson Room (S-211). Son escoltados por el consejero Alvaro Bazán.

Acompañan a S.E.:

- Presidente del Senado
- Embajador ante Casa Blanca
- Ministro de Economía
- Ministro de hacienda
- Senador Otero
- Tomador de Notas

Al término de la reunión S.E. y comitiva serán escoltados por consejeros José Tomás Letelier y Alvaro Bazán.

14.40 hrs. : Regreso a Blair House.  
Caravana de automóviles a cargo de Tercer Secretario Mathias Francke.

14.45 hrs. : S.E. llega a Blair House.

14.45-15.45 hrs.: Reunión de evaluación en Blair House.

15.50 hrs. : S.E. y comitiva se dirigen desde Blair House al Congreso a fin de reunirse con el Presidente de la Cámara de Diputados, Rep. Thomas Foley.

Acompañan a S.E.:

- Ministro de RR.EE.
- Embajador ante la Casa Blanca
- Ministro Secretario General de la Presidencia.
- Diputado Schaulsohn
- Diputado Coloma
- Tomador de Notas

Encargado de la caravana de automoviles en Blair House, Segundo Secretario Joaquín Larraín.

NOTA: La reunión con el Rep. Foley se realiza en oficina de éste en el Capitolio. Ingreso de S.E. y Comitiva será por "Carriages Entrance" (lado Cámara de Representantes). Desplazamiento de caravana, entrada a recinto de Capitolio y seguridad son coordinadas por Servicio Secreto y Policía del Congreso.

NOTA: El Rep. Foley invitará a esta reunión a Líder de la Mayoría, Rep. Richard A. Gephardt, y a Líder de la Minoría, Rep. Robert H. Michel.

15.57 hrs. : S.E. es recibido en puerta entrada por el Sargeant at Arms quien lo escolta hacia oficina de Rep. Foley junto a Comitiva.

16.00 hrs. : Arribo de S.E. y Comitiva a oficina de Rep. Foley.

Grupo de cinco fotógrafos y camarógrafos puede ingresar al comienzo de la reunión para sesión de fotografías. Deben llegar con anticipación y retirarse inmediatamente después para que comience reunión.

Cápsula presidencial puede esperar afuera oficina Foley. Está contemplado intercambio de regalos.

Al finalizar reunión S.E. es escoltado hacia la salida por el Sargeant at Arms. Se retira por misma puerta por la que entró, donde se encuentran vehículos de caravana.

Funcionarios escoltan a S.E. y acompañantes : Consejeros Alvaro Bazán y Joaquín Montes.

16.45 hrs. : Regreso a Blair House.

Funcionario a cargo caravana de vehículos: Tercer Secretario Mathias Francke.

16.55 hrs. : S.E. y Comitiva llegan a Blair House.

16.55-17.15 hrs. S.E. permanece en Blair House.

17.15 hrs. : S.E. recibe en la Blair House a Secretario de Defensa Dick Cheney. Se ha considerado que reunión se prolongue hasta las 5:40 hrs.: Acompañan a S.E. en esta reunión:

Ministro de RR.EE  
Embajador ante la Casa Blanca  
Ministro Secretario General de la Presidencia  
Tomador de notas

17.40-19.10 hrs. S.E. permanece en Blair House.

CENA DE ESTADO OFRECIDA POR PRESIDENTE GEORGE BUSH Y SEÑORA EN HONOR DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DON PATRICIO AYLWIN Y SEÑORA

Lista de invitados:

- 1 S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin
  - 2 Sra. Leonor de Aylwin
  - 3 Presidente del Senado, don Gabriel Valdés
  - 4 Ministro de Relaciones Exteriores, don Enrique Silva
  - 5 Embajador ante la Casa Blanca, don Patricio Silva
  - 6 Sra. Alicia Silva
  - 7 Ministro de Economía, don Carlos Ominami
  - 8 Ministro de Hacienda, don Alejandro Foxley
  - 9 Ministro Secretario General de la Presidencia, don Edgardo Boeninger
  - 10 Senador Miguel Otero
  - 11 Diputado Juan Antonio Coloma
  - 12 Diputado Jorge schaulson
  - 13 Jefe de Gabinete de S.E., don Carlos Bascuñan
  - 14 Director general de Política Exterior, don Carlos Portales
  - 15 Director de Protocolo, don Carlos Klammer
  - 16 Asesor de S.E., don Marcelo Trivelli
  - 17 Sr. Miguel Patricio Aylwin
- TENIDA: Smoking ("Black Tie"), Sras. traje largo.

19.10 hrs. : Salida de la Caravana Presidencial desde "Blair House" hacia la Casa Blanca. Entrada de los automóviles por "North West Gate" en dirección al Pórtico Norte. Acompañan a S.E. y Sra. de Aylwin las siguientes autoridades:

Ministro de RR.EE.  
Embajador ante la Casa Blanca  
Sra. Alicia de Silva  
Embajador de EE.UU. en Chile  
Sra. Mary Kamman

Nota: Embajador Curtis W. Kamman deberá encontrarse en "Blair House" a las 19.00 hrs.

19.10 hrs. : Invitados a la Cena de Estado que se alojan en Hotel Washington, se dirigen a Blair House.  
Automóviles a cargo Tercer Secretario Patricio Powell.

19.15 hrs. : Salida hacia Casa Blanca desde Blair House del resto de los invitados a la Cena de Estado, en caravana de automóviles. Ingreso por "South West Gate" en dirección hacia "Diplomatic Entrance".

Distribución de automóviles en Blair House a cargo de Segundo Secretario Joaquín Larraín.

19.20 hrs. : Llegada de estas personas a la Casa Blanca. Son acompañados por personal de Protocolo hacia el "East Room".

19.15 hrs. : Llegada de S.E. y Comitiva Oficial al Pórtico Norte de la Casa Blanca. Los recibe el Presidente Bush y Sra.  
NOTA: Medios de prensa y televisión estarán a distancia prudente filmando y tomando fotografías. Ambos Mandatarios y sus esposas se detienen por un instante frente a las cámaras de fotografías (1 minuto aprox.)

- 19.20 hrs. : El Presidente Buch y Sra. invitan al Presidente Aylwin y Sra. a ingresar al interior de la Casa Blanca subiendo por las escaleras que los conducirán al "Yellow Oval Room" ubicado en el "Family Quarters" (recinto de la familia), lugar donde se ofrecerán refrescos. Acompañan al Presidente y Sra. Aylwin, el Ministro de Relaciones Exteriores, El Embajador ante la Casa Blanca y Sra. Silva. Por su parte, el Presidente Bush estará acompañado por el Secretario de Estado y Sra. Baker, el Director de Protocolo Embajador Weinmann y Sra. y el Embajador ante la Moneda y Sra.
- 19.45 hrs. : Ingresa al "Yellow Oval Room" el Oficial a cargo de la Guardia Presidencial quien solicita al Presidente Bush la autorización para iniciar el trayecto hacia el "East Room". Acto seguido, el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores, el Embajador de Chile ante la Casa Blanca y Sra. Silva, y el Embajador ante La Moneda y Sra. Kamman, son acompañados por el Secretario de Estado y Sra. Baker hacia el "East Room", donde ya se encuentran todos los invitados.
- 19.50 hrs. : Ambos Presidentes acompañados de sus esposas son escoltados por la Guardia de Honor y descienden al "State Floor" por la Gran Escala, al final de la cual posan brevemente para fotografías.
- 20.00 hrs. : Los Mandatarios de Chile y Estados Unidos acompañados de sus esposas, escoltados siempre por la Guardia de Honor. Llegan a la puerta principal del "East Room" donde son anunciados a viva voz al resto de los asistentes al banquete. Se inician los acordes de la Marcha "Hail to the Chief" y los Presidentes acompañados de sus esposas ingresan a la sala. En ella se ubican en una línea de recepción de acuerdo al siguiente orden:  
Director de Protocolo Embajador Klammer  
Director de Protocolo Embajador Weinmann  
Presidente George Bush  
Presidente Patricio Aylwin  
Sra. Barbara Bush  
Sra. Leonor Aylwin

Los invitados al banquete saludan a los Mandatarios para luego dirigirse al "State Dining Room" donde son ubicados en sus correspondientes mesas. Finalizado el saludo, el Presidente Bush y Sra. invitan al Presidente Aylwin y Sra. a ingresar al "State Dining Room".

- 20.15 hrs. : Brindis del Presidente Bush (3,5 minutos aprox.).
- 20.2. rs. : Respuesta del Presidente Aylwin (3,5 minutos aprox.).
- 20.30 hrs. : Se da comienzo al banquete.
- 21.10 hrs. : Invitados a recepción después de la cena ("after dinner entertainment") salen del Hotel Washington con rumbo a la Casa Blanca.  
Automóviles a cargo Tercer Secretario Powell.
- 21.15 hrs. : Las personas invitadas solamente a la recepción después de la cena ("after dinner entertainment") comienzan a ingresar a la Casa Blanca a través del "East Center Gate East Executive Avenue". Son escoltados por personal de Protocolo de la Casa Blanca hacia la "Diplomatic Reception Room", donde esperarán. Luego irán al "Blue Room" donde saludarán a ambos Presidentes y sus señoras.  
Los invitados chilenos a la recepción después de la cena ("after dinner entertainment") son:
- Sr. Fernando Aguero
  - Sr. Hugo Allan
  - Sr. Roberto Angelini
  - Sr. José A. Guzmán
  - Sr. Andrónico Luksic Jr.
  - Sr. Isaac Motles
  - Sr. Andrés Navarro
  - Sr. Alejandro Noemí
  - Sr. Miguel Vega
  - Sr. Demetrio Infante
  - Sr. Andrés Velasco
  - Sr. Nicolás Flaño
  - Sr. Juan Guillermo Espinoza

- 21.55 hrs. : El Presidente Bush y Sra. invitan al Presidente Aylwin y Sra. al "Blue Room" donde saludarán a los invitados a la recepción después de la cena ("after dinner entertainment"). El café se servirá en los salones Rojo, Azul y Verde.
- 22.10 hrs. : Todas las personas, es decir, las que asistieron al banquete y aquellas invitadas a la recepción después de la cena, ("after dinner entertainment"), se dirigen al "East Room" donde se desarrollará dicha recepción. Concurren desde el "State Dining Room" y del "Blue Room", respectivamente.
- Ambos Presidentes y sus Señoras ingresan al "East Room". Se da comienzo a la recepción.
- 22.35 hrs. : Concluye la recepción. El Presidente Bush y Sra. agradecen a quienes llevaron a cabo el espectáculo. Si el Presidente Aylwin y Sra. así lo desearan, podrían unirse al matrimonio Bush y agradecer también.
- Acto seguido, el Presidente y Sra. Bush acompañan al Presidente y Sra. Aylwin hacia el Pórtico Norte para despedirlos. En el trayecto crusan un gran salón de baile donde una orquesta ameniza la velada para los invitados. Generalmente, el Presidente Bush y Sra. abren el baile por uno o dos minutos. El Presidente Aylwin y Sra. pueden acompañarlos si así lo desean y luego se retiran. El resto de los invitados puede permanecer en este salón disfrutando de la velada bailable.
- 22.40 hrs. : El Presidente Aylwin y Sra. salen de la Casa Blanca con destino a "Blair House". Los acompañan el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores y el Embajador ante la Casa Blanca y Sra. Silva.
- 22.45 hrs. : Arribo a "Blair House"

NOTA: Los invitados al retirarse deben abordar los mismos automóviles que los llevaron a la Casa Blanca.

**JUEVES 14 DE MAYO.**

- 07.40 hrs. : Las personas que participan en el desayuno del Comité de Medios y Arbitrios de la Cámara que están alojados en el Hotel Washington, se dirigen desde éste a la Blair House. Encargado del automóvil: Tercer Secretario Patricio Powell.
- 07.45 hrs. : Salida de S.E. desde Blair House para asistir a desayuno ofrecido por el Comité de Medios y Arbitrios de la Cámara de Representantes, presidido por el Rep. Dan Rostenkowski.

**Acompañan a S.E.:**

Ministro de RR.EE.  
 Embajador ante la Casa Blanca  
 Ministro de Economía  
 Ministro de Hacienda  
 Ministro Secretario General de la Presidencia  
 Diputado Coloma  
 Diputado Schaulsohn  
 Jefe de Gabinete de S.E.  
 Director General de Política Exterior  
 Asesor de S.E. Sr. Marcelo Trivelli

Encargado de la caravana de automóviles en Blair House,  
 Segundo Secretario Joaquín Larraín.

- 07:57 hrs. : Arribo de S.E. y Comitiva al Capitolio. Los esperan Consejeros José Tomás Letelier y Alvaro Bazán.
- 08:00 hrs. : El desayuno se realiza en la sala H-137 del Capitolio. Detalles del ingreso son iguales que los indicados para reunión de S.E. con el Presidente de la Cámara el día anterior a las 4:00 hrs..

Habrá servicio de traducción simultánea.

Grupo de cinco fotógrafos y camarógrafos pueden ingresar al comienzo del desayuno para sesión de fotografías. Debe llegar con anticipación y retirarse inmediatamente después para que comience el desayuno.

Cápsula presidencial puede esperar afuera de sala H-137.

Está contemplado intercambio de regalos.

09.10 hrs. : Término del desayuno y traslado de S.E. y Comitiva al edificio Rayburn, vecino al Capitolio, para reunión con Comité de Asuntos Exteriores de la Cámara de Representantes, presidida por Rep. Dante Fascell.

Funcionarios escoltan a S.E. y Delegación: Consejeros Alvaro Bazán y Joaquín Montes.

Funcionario a cargo de caravana de vehículos: Tercer Secretario Mathias Francke.

NOTA: Acompaña a S.E. misma Comitiva participó en desayuno.

09.12 hrs. : S.E. es recibido en la puerta principal de Edificio Rayburn, por calle South Capitol St., y escoltado hacia sala 2200 donde se realizará reunión.

09.1 hrs. : Arribo de S.E. y Comitiva a sala reunión.  
Al igual que en reunión anterior, habrá servicio de traducción simultánea.  
Cápsula presidencial puede esperar afuera de sala 2200.  
Está contemplado intercambio de regalos.  
Al finalizar reunión S.E. es escoltado hacia la salida por la misma puerta por la que entró, donde se encuentran vehículos de caravana.  
Escoltan a S.E. y Delegación: Consejeros Alvaro Bazán y Joaquín Montes.

10:30 hrs. : Término de la reunión y traslado de S.E. y Comitiva al Edificio de la O.E.A. a fin de asistir a la sesión solemne que se celebrará allí. Encargado de los automóviles de la comitiva a la salida del Congreso, Tercer Secretario Francke.

**NOTA:** El resto de las autoridades alojadas en Blair House, más la delegación de empresarios y los miembros de la delegación presidencial que acompañan a S.E. y que se alojan en el Hotel Washington salen hacia de sede de la O.E.A. desde sus respectivos lugares de alojamiento. Encargados de las caravanas de automóviles serán en Segundo Secretario Joaquín Larraín (Blair House) y Tercer Secretario Patricio Powell (Hostel Washington).

Las personas antes referidas al llegar a la sede de la O.E.A. serán recibidas por el Secretario General y por el Embajador de Chile ante ese organismo, para dirigirse después directamente al Salón de las Américas

10:45 hrs. : Llegada al edificio principal de la O.E.A.. El Presidente es recibido a la bajada de su automóvil por la Jefa de Protocolo de la O.E.A., quien lo acompañará hasta lo alto de la escalinata donde se encuentran el Secretario General de la Organización, el Embajador de Chile ante la O.E.A., un Comité de Recepción de Estados miembros (3 en total), el Secretario General Adjunto y el Presidente del Consejo Permanente (Canadá).

S.E., el Ministro de RR.EE. de Chile, el Embajador de Chile ante al O.E.A. y el Embajador de Chile ante al Casa Blanca se dirigen a la oficina del Secretario General donde S.E. será saludado protocolarmente por los Representantes Permanentes, Embajadores, observadores y autoridades de organismos internacionales. Resto de la Comitiva que acompaña a S.E., como se dijo, se dirige directamente al Salón de las Américas.

- 11.05 hrs. : S.E., acompañado del Secretario General, del Ministro de RR.EE. de Chile, del Embajador ante la O.E.A., del Secretario General Adjunto, del Presidente del Consejo y el Embajador ante la Casa Blanca, se dirige al Salón de las Américas donde pronunciará discurso.
- 11.30 hrs. : Copa de champagne en honor de S.E. en salón adyacente al Salón de las Américas.
- 11.40 hrs. : S.E. se retira de la sede de la O.E.A. y se dirige a Blair House en compañía de los miembros de la delegación que se alojan allí.

El resto aborda, a la salida de la Sede de la O.E.A., los respectivos buses y automóviles para dirigirse al almuerzo en el Departamento de Estado.

Caravana automóviles estará a cargo de Delegación de Chile en O.E.A. y Tercer Secretario Patricio Powell.

**ALMUERZO DEPARTAMENTO DE ESTADO  
OFRECIDO POR SECRETARIO J. BAKER EN  
HONOR DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA  
REPUBLICA, DON PATRICIO AYLWIN (sin señora)**

Participan en este almuerzo, junto a S.E.:

1. Presidente del Senado
2. Ministro de RR.EE.
3. Embajador ante la Casa Blanca
4. Ministro de Economía
5. Ministro de Hacienda
6. Ministro Secretario General de la Presidencia
7. Jefe de Gabinete de S.E.
8. Director General de Política Exterior
9. Director de Protocolo
10. Asesor de S.E. Marcelo Trivelli
11. Sr. Miguel Patricio Aylwin
12. Edecán Cde. Mario Villalobos (FACH)

13. Senador Miguel Otero
14. Diputado Juan Antonio Coloma
15. Diputado Jorge Schaulsohn
16. Embajador ante la O.E.A.
17. Embajador ante las Naciones Unidas
18. Sr. Fernando Aguero
19. Sr. Hugo Allan
20. Sr. Roberto Angellini
21. Sr. José A. Guzmán
22. Sr. Angrónico Luksic Jr.
23. Sr. Isaac Motles
24. Sr. Andrés Navarro
25. Sr. Alejandro Noemí
26. Sr. Miguel Vega
27. M.C. Demetrio Infrante
28. Subdirector de Protocolo
29. Sr. Andrés Velasco
30. Jefa de Prensa de S.E.
31. C. José Tomás Letelier
32. C. Alvaro Bazán
33. C. Alberto Yoacham
34. C. Cristián Hohlberg
35. C. José Luis Ilabaca
36. Médico de S.E.

11.55 hrs. : Salen de Blair House quienes, a excepción de S.E., están alojados en ella y participarán en el almuerzo. Ingresan por Entrada Diplomática, calle C.

Automóviles a cargo Segundo Secretario J. Larraín.

11.55 hrs. : Salen de Hotel Washington quienes participan en almuerzo Departamento de Estado. Automóviles a cargo Tercer Secretario Patricio Powell.

NOTA: Los Consejeros José Tomás Letelier y Alvaro Bazán se encontrarán desde las 11.50 a la entrada del Departamento de Estado con el objeto de recibir a los invitados.

- 12.05 hrs. : S.E. sale de Blair House con destino al Departamento de Estado. Lo acompaña Edecán y Embajador ante las Casa Blanca.
- 12.15 hrs. : Arribo del Presidente y Comitiva al Departamento de Estado. Ingresa por Entrada Diplomática, Calle "C". Lo reciben el Secretario de Estado y el Director de Protocolo.
- En el trayecto hacia el ascensor privado del Secretario de Estado, recorren una muestra sobre Chile en el Hall Central, organizada por el Departamento de Estado.
- Suben al piso 8 en el ascensor privado del Secretario de Estado. Acompaña al Presidente solamente el Jefe de Seguridad y un intérprete.
- El resto de los invitados sube por otros ascensores, acompañados por funcionarios de Protocolo.
- 12.20 hrs. : Sesión de fotografía entre S.E. y el Secretario de Estado en el despacho de este último. No es reunión de trabajo. Participa el Fotógrafo Oficial. No asiste ningún otro miembro de la Comitiva Oficial.
- 12.30 hrs. : Almuerzo (Hay brindis de 3 minutos con traducción consecutiva).
- 14<sup>00</sup> hrs. : Termina el almuerzo.  
El Presidente hace el mismo recorrido que hizo al ingresar, acompañado por el Secretario de Estado.  
S.E. se retira del Departamento de Estado hacia Blair House. Resto de participantes se dirigen a sus lugares de alojamiento.  
Automóvil y buses a cargo de Terceros Secretarios Powell y Francke.  
NOTA: S.E. permanece en Blair House hasta las 15.50 hrs.

## CEREMONIA ENTREGA DOCTORADO HONORIS CAUSA A S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, UNIVERSIDAD DE GEORGETOWN

A esta actividad están invitados todos los miembros de la delegación presidencial (Comitiva oficial, parlamentarios y comitiva presidencial. La delegación empresarial estará asistiendo a esta hora al seminario organizado por OPIC). Habrá asientos reservados en las primeras filas para todos ellos.

Habrá traducción simultánea para todos los asistentes a la ceremonia.

15.30 hrs. : Miembros de la delegación que no se alojan en Blair House salen hacia la Universidad de Georgetown desde el Hotel Washington.

Automóviles a cargo de funcionario Embajada Tercer Secretario Francke.

15.45 hrs. : Hora de llegada a la Universidad (Calle 37 esquina de Calle "0") para todos los miembros de la delegación que no se alojen en Blair House. Se dirigen a Healy Building (Castillo) y suben por escaleras hasta el tercer piso, (Gaston Hall) donde se efectuará la ceremonia.

15. hrs. : S.E. y miembros de la comitiva presidencial alojados en Blair House salen rumbo a Georgetown University.

Automóviles a cargo de funcionario Embajada S.S. Sr. Joaquín Larraín.

16.00 hrs. : S.E. y miembros de la Comitiva Presidencial alojados en Blair House llegan a la Universidad por acceso principal (Calle 37 esquina de Calle "0") y se detienen frente a Healy Building (Castillo).

S.E. es recibido por el Padre Leo O'Donovan, Presidente de la Universidad, quién lo escolta hasta sus oficinas privadas en el segundo piso (usan escaleras).

Suben con su S.E. la señora Leonor de Aylwin, Intérprete, Jefe de Seguridad, Médico, Jefe de Gabinete de S.E., Edecán Director de Protocolo.

Resto de la delegación utiliza la misma puerta para ingresar a Healy Building, pero sube de inmediato (escaleras) hasta Gaston Hall, en el tercer piso, donde se efectuará la ceremonia.

En las oficinas del Presidente de la Universidad se encuentran el Dr. Richard B. Schwartz, Vice Presidente Ejecutivo de la Universidad para Asuntos Académicos del Campus Principal, y el Dr. Arturo Valenzuela, Director del Centro de Estudios Latinoamericanos de Georgetown.

Tras un breve saludo, se invita a S.E. a vestir la toga Académica.

En el intertanto, un ujier escolta a la Sra. Leonor de Aylwin y al Director de Protocolo hasta Gaston Hall (Sala en que se efectuara la ceremonia). El resto de la Comitiva Presidencial ya se encuentra allí , en asientos reservados.

16.08 hrs. : S.E. sube al tercer piso (escaleras) junto al Presidente de la Universidad (y a los Drs. Scharwz y Valenzuela) para cerrar la procesión académica de ingreso a Gaston Hall. Intérprete, Médico, Edecán, Jefe de Seguridad y Jefe de Gabinete suben tras ellos y toman sus lugares en los asientos reservados.

16.10 hrs. : Comienza la ceremonia con el ingreso de la procesión y subida al escenario mientras el público permanece de pie. Un grupo de bronces tocará mientras entra la procesión. Invocación (Plegaria). Todos siguen de pie.

Autoridades en el escenario y público toman asiento. Habrá una silla para S.E. en el escenario, junto al Presidente de la Universidad. En la silla habrá un programa y un set de audifónos para el uso de S. E. Lectura de la Carta de la Universidad.

Dr. Valenzuela lee el diploma que confiere el grado. En este momento S. E., el Presidente de la Universidad y el Dr. Schwartz están de pie en el centro del escenario.

Al terminar la lectura, el Presidente de la Universidad y el Dr. Schwartz abrochan a los hombros de la toga de S.E. la capucha académica, símbolo del grado que recibe ("Doctor of Humane Letters").

El Presidente de la Universidad se acerca al podio y anuncia que el grado ha sido otorgado. Entretanto, el Dr. Schawrtz entrega a S.E. el diploma (enrollado) que así lo acredita.

16.30 hrs. : S.E. se acerca al podio y lee su discurso de aceptación. Su edecán, situado junto al acceso al escenario, ha puesto el discurso en el podio al momento de finalizar el anuncio del Presidente de la Universidad.

16.45 hrs. : Bendición final.

Procesión de salida, esta vez encabezada por S.E. y el Presidente de la Universidad. S.E. lleva el diploma en sus manos.

Grupo de bronces toca durante la salida.

S.E. y el Presidente de la Universidad bajan (escaleras) al segundo piso (Gabinete del Presidente) donde S.E. se quita la toga y capucha ceremoniales. Habrá una caja con su nombre que contiene otra capucha que se llevará consigo, copias de los programas y en la que puede guardarse también el diploma.

El Intérprete, Jefe de Seguridad, Médico, Edecán y Jefe de Gabinete de S.E. habrán bajado tras la procesión hacia las oficinas del Presidente de la Universidad.

- 16.50 hrs. : La Sra. Leonor de Aylwin y los miembros de la comitiva que se alojan en Blair House comienzan a bajar hacia la salida (primer piso, por escaleras) directamente desde Gaston Hall, y esperan a S.E. en el interior de sus automóviles.
- 16.50 hrs. : El Presidente de la Universidad escolta a S.E. hacia la puerta de salida. Les siguen el Intérprete, Jefe de Seguridad, Médico, Edecán y Jefe de Gabinete de S.E.
- 17.00 hrs. : Partida de S.E., Sra. Leonor y miembros de las comitivas a la Blair House y al Hotel Washington, según corresponda.
- Automóviles a cargo funcionario Embajada Tercer Secretario Francke.
- 17.10 hrs. : S.E. y Comitiva llegan a Blair House.
- 17.15 hrs. : Reunión de S.E. con el Director del Fondo Monetario Internacional. Lo Acompañan :
- Embajador ante la Casa Blanca  
Ministro de Economía  
Ministro de Hacienda  
Tomador de Notas
- 17.40 hrs. : Termina reunión con Director de Fondo Monetario Internacional.
- 17.40-19.10 hrs.: S.E. permanece en Blair House.
- 17.45-18.15 hrs. Entrevista de S.E. con Secretario del Tesoro Nicholas Brady (Blair House)

ENTREGA PREMIO DERECHOS HUMANOS A S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA POR EL INTERNACIONAL HUMAN RIGHTS LAW GROUP SHERATON WASHINGTON HOTEL. "Cotillion Room".

- 17.50 hrs. : Los Miembros de la comitiva presidencial que no participan en reunión con Director FMI salen de Blair House con rumbo al Sheraton Washington Hotel, 2660 Woodley Road N.W., Washington, D.C.  
Automóviles a cargo Secretario Joaquín Larraín.
- 18.00 hrs. : Se inicia recepción privada.  
Esta recepción tiene lugar en el en el salón 7300 Wardman Building, Sheraton Washington Hotel.
- 18.30 hrs. : Comienza cóctel para todos los invitados en el salón vecino al "Cotillion Room" (salón Comedor).
- 18.45 hrs. : Asistentes a la recepción privada se unen a los invitados al cóctel general.
- 19.05 hrs. : Todos los asistentes son invitados a pasar al comedor ("Cotillion Room") y toman asiento.  
Los miembros de la delegación chilena presentes en el Hotel en ese momento se ubican en dos mesas situadas en el frente de la sala.  
Se espera un total de 500 a 550 abogados distribuidos en mesas para 10 personas.  
Habrá una mesa de honor ubicada sobre una tarima. Allí se sentarán S.E. y el Sr. Ministro de RR.EE. de Chile, junto a otras personalidades (no chilenas).
- 19.10 hrs. : S.E., acompañado por los miembros de la Comitiva que participaron en la Reunión con el Director FMI, más el Director de Protocolo, Jefe de Gabinete de S.E., Médico, Edecán y Jefe de Seguridad, salen de Blair House con rumbo al Sheraton Washington Hotel.  
Automóviles a cargo funcionario Embajada Segundo Secretario J. Larraín.

19.20 hrs. : S.E. y acompañantes llegan al Hotel e ingresan por el acceso al área de conferencias (situadas en la parte alta del camino de acceso), donde lo esperan miembros del directorio del Internacional Human Rights Law Group. El grupo camina hasta la zona del "Cotillion Room."

19.25 hrs. : Maestro de Ceremonias anuncia el ingreso de S.E. al salón comedor S.E. es escoltado por miembros del International Human Rights Law Group hasta la mesa de honor.

Miembros de la comitiva que llegaron con S.E. y que no se sientan en la mesa de honor se unirán a los que participaron en la recepción privada en dos mesas ubicadas a la derecha de la sala. Habrá un lugar reservado para cada Edecán de S.E. quién pondrá sobre el podio el discurso que leerá S.E. (puede hacer esto mientras se exhibe video).

En la mesa de honor, S.E. es recibido por el Presidente del International Human Rights Law Group, Sr. Robert Herztein. S.E. toma asiento.

Presidente del International Human Rights Law Group efectúa presentación.

Presentación y palabras Senador Lugar.

Presentación y palabras Senador Kennedy.

Breve video Chile (Acto Estadio Nacional). (3 minutos).

Se anuncia a S.E.

19.45 hrs. : S.E. acepta el premio y pronuncia discurso en español (15 minutos).

**Nota: Habrá traducción simultánea.**

20.00 hrs. : S.E. y la totalidad de la Comitiva que lo acompaña se retiran usando el mismo acceso por el que ingresaron al salón. Escoltan a S.E. hacia la salida los Senadores lugar y Kennedy, el Presidente del International Human Rights Law Group y los miembros del grupo de bienvenida original.

20.02 hrs. : Partida de la comitiva presidencial hacia Residencia Embajada.

Vehículos a cargo del Tercer Secretario Francke.

RECEPCION OFRECIDA POR S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN LA RESIDENCIA DE LA EMBAJADA DE CHILE (POR INVITACION)

20.30 hrs. : Comienzan a llegar los invitados

20.12 hrs. : S.E. arriba a la Residencia de la Embajada de Chile acompañado de la comitiva que estuvo junto a él en la ceremonia anterior.

21.15 hrs. : S.E. se retira para dirigirse a Blair House.

El resto de la Comitiva abandona el lugar en los mismos automóviles en que llegó.

Automóviles a cargo de Terceros Secretarios Powell y Francke.

## VIERNES 15 DE MAYO.

NOTA : Las maletas deben estar listas para ser retiradas tanto en Blair House como en el Hotel Washington a las 9.00 AM.

DESAYUNO DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN BLAIR HOUSE CON PERSONALIDADES SECTOR EMPRESARIAL

- 08.50 hrs. : Empresarios salen del Hotel Washington a la Blair House.  
Automóviles a cargo del Tercer Secretario Patricio Powell.
- 09.00 hrs. : Se inicia desayuno. Acompañan a S.E. :  
Embajador ante la Casa Blanca  
Ministro de Economía  
Ministro de Hacienda  
Empresarios Chilenos (Siete)
- 10.00 hrs. : Término del desayuno.  
Empresarios regresan al Hotel Washington.
- 10.00-10.50 hrs.: S.E. permanece en la Blair House.
- 10.50 hrs. : Miembros delegación que se encuentran en Hotel Washington salen con destino a BID. Encargado automóviles Tercer Secretario Francke.
- 11.10 hrs. : S.E. y comitiva se encuentra en Blair House se dirigen hacia el BID.  
Automóviles a cargo del Segundo Secretario Larraín.

VISITA DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA A LA SEDE DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO PARA INAUGURACION CENTRO CULTURAL BID Y EXPOSICION ARTE CONTEMPORANEO CHILENO 1300 New York Avenue

A la ceremonia de inauguración del Centro Cultural del BID y de la exposición de arte contemporáneo chileno y al saludo a los funcionarios chilenos del BID están invitados todos los miembros de la delegación oficial, parlamentarios y empresarios. En la entrevista con el Presidente del BID sólo participan los miembros de la comitiva presidencial que se indican.

- 11.00 hrs. : Los miembros de la comitiva alojados en el Hotel Washington llegan a la sede del BID e ingresan por la puerta principal (1300 New York Avenue) hacia el atrio (primer piso). Los esperarán Protocolo BID y funcionario Embajada Tercer Secretario P. Powell.
- 11.15 hrs. : S.E. y miembros de la comitiva alojados en la Blair House llegan a la sede del BID por puerta de 1300 New York Avenue. S.E. es recibido en la acera por la Sra. Reina Martínez-Max, Oficial de Protocolo quién lo escolta al interior del edificio.
- En el atrio, S.E. es recibido por el Presidente del BID, Sr. Enrique Iglesias y por los Srs. James W. Conrow, Vice Presidente Ejecutivo BID; Gunther H. Müller, Gerente General de la Corporación Interamericana de Inversiones; Humberto Petrei y Juan Guillermo Espinoza, Directores Ejecutivos por Argentina y Chile.
- 11.20 hrs. : Reunión privada de S.E. con Presidente del BID, Sr. Enrique Iglesias, en su oficina (Piso 12). Participan también el Presidente del Senado, Ministros chilenos de RR.EE., Economía, Hacienda y Secretario General de la Presidencia, el Embajador ante la Casa Blanca y los otros Parlamentarios.
- Utilizan ascensores sector oeste, escoltados por la Sra. Martínez-Max. Suben con ellos Edecán S.E., Médico, Fotógrafo y Jefe de Seguridad de S.E.
- Resto de la comitiva espera en el atrio, donde ya estarán reunidos funcionarios chilenos BID.
- 11.40 hrs. : Presidente BID escolta a S.E. y acompañante de regreso al primer piso (atrio, lado Este) donde saludará a los miembros del BID y Corporación de nacionalidad chilena.

11.45 hrs. : Inauguración del Centro Cultural del BID y de la muestra de arte contemporáneo chileno "Imágenes Recuperadas".

(El centro está situado en el primer piso, adyacente al atrio.)

Presidente del BID escolta a S.E. hasta la entrada del Centro, le da la bienvenida y hace una breve alocución inaugural.

S.E. y el Presidente del BID cortan la cinta inaugural del Centro Cultural y de la muestra chilena "Imágenes Recuperadas".

(Habrá una placa recordatoria de la inauguración por S.E. que será situada luego en el acceso al Centro desde la calle.)

Presidente BID invita a S.E. a visitar la muestra. Les siguen miembros de la comitiva presidencial, parlamentarios y empresarios.

11.58 hrs. : S.E. y comitiva se retiran a través del atrio hacia la entrada de New York Avenue, donde esperan los automóviles. Lo escoltan y despide el Presidente del BID y los miembros del Comité de Bienvenida original.

12.00 hrs. : Fin de la visita. Partida de S.E. y delegación hacia el Club de la Prensa. (529 calle 14 piso 13).  
Personas acompañarán a S.E. al almuerzo Club de la Prensa serán determinadas posteriores.  
Coordinador vehículos a cargo funcionario Embajada Tercer Secretario Francke.

#### ALMUERZO DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN CLUB DE LA PRENSA

12.15 hrs. : Arribo de S.E. y comitiva al Club de la Prensa. Breve recepción con Presidente y Directores del Club. Almuerzo. Acompañan a S.E. en la mesa de honor 3 personas (a designar).

Habrá, además, 15 cupos disponibles para igual número de miembro de la comitiva, los que podrán participar en el almuerzo. (a designar).

13.00 hrs. : Sesión de preguntas y respuestas transmitida en directo por radio y televisión. Preguntas se formularán por escrito.

14.00 hrs. : Salida de S.E. y Comitiva hacia Blair House.

14.10 hrs. : Llegada a Blair House.

NOTA: Resto Delegación tiene almuerzo libre

#### PARTIDA DESDE WASHINGTON

13.45 hrs. : Salida de delegación alojada en Hotel Washington con destino a Base Aérea Andrews.  
Caravana automóviles a cargo Tercer Secretario Francke.

14.00 hrs. : Salida con rumbo a Base Aérea Andrews de Delegación alojada en Blair House y que no va en helicópteros.  
NOTA: En atención a que Sr. Ministro de RR.EE. no viaja a Chicago, su lugar en el helicóptero será ocupado por Director General Embajador Carlos Portales.

14.45 hrs. : Ceremonia de despedida de S.E. frente a Blair House. Lo despide Secretario de Estado Baker. Habrá tropas que rendirán honores.

Durante transcurso ceremonia, la Comitiva que viaja en helicópteros espera a S.E. en automóviles para salida en misma caravana. Las personas que regresan en helicóptero son las mismas que llegaron por este medio.

Ceremonia será cubierta por intérprete Secretario de Estado Baker.

Salida hacia el Péntagono de S.E. y Comitiva.

Caravana automóviles a cargo Segundo Secretario Larraín.

- 14.55 hrs. : Llegada al Pentágono. Reciben a S.E. funcionarios diplomáticos chilenos (Consejero José Tomás Letelier y Primer Secretario James Sinclair).
- 15.00 hrs. : Despegue de los Helicópteros.
- 15.10 hrs. : Llegada de S.E. a la Base Aérea Andrews, donde es recibido por el Jefe de la Base. Habrá una línea de saludo al costado de la escalera por donde S.E. subirá al avión, compuesta por las siguientes personas;
- Embajador ante la O.E.A y Sra.  
Embajador ante Naciones Unidas.  
Ministro Consejero Demetrio Infante y Sra.  
General de Brigada Aérea Patricio Cifuentes y Sra.  
Brigadier General Sergio Moreno y Sra.  
Contraalmirante Arturo Oxley y Sra.  
Consejero Alberto Yoacham y Sra.  
Consejero José Luis Ilabaca y Sra.  
Consejero Cristián Hohlberg y Sra.  
Teniente-Coronel Alberto Cienfuegos y Sra.  
Segundo Secretario Carlos Olguín y Sra.  
Tercer Secretario Patricio Powell.  
Tercer Secretario Mathias Francke y Sra.  
Agregado Laboral Oscar Muñoz y Sra.  
Agregado Científico Jorge Litvak y Sra.  
Agregado de Prensa ante O.E.A. Dennis Jones y Sra.
- 16 hrs. : Despegue del avión hacia Chicago.

PRESIDENCIA

**PROGRAMA NO OFICIAL  
VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE  
S.E. DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
A CHICAGO ESTADOS UNIDOS**

- 16.00 hrs. : Llegada a aeropuerto O'Hare de Chicago.
- 16 hrs. : Salida hacia hotel Intercontinental.
- 16.40 hrs. : Llegada al hotel donde S.E. es recibido por el Gerente.
- 16.40 - 17.10 hrs. : S.E. permanece en el hotel.
- 18.30 - 19.30 hrs. :
- 18.45 hrs. : S.E. saluda a Presidente y Directorio del Consejo de Relaciones Exteriores de Chicago y a sus invitados de honor.
- 19.00 hrs. : Cena ofrecida por el Consejo de las Relaciones Exteriores de Chicago.
- 19.10 hrs. : Presentación de S.E. por el Sr. John Reilly, Presidente del Consejo.
- 19.15 hrs. : Palabras de S.E. (discurso 20 minutos). Traducción consecutiva.
- 19.35 hrs. : Preguntas y respuestas (máximo 5 preguntas por escrito).
- 20.00 hrs. (Aprox.): Cena.
- 21.00 hrs. : Término de la cena.
- Sábado 16 de Mayo.**
- 12.30 hrs. : Almuerzo con personalidades chilenas residentes en U.S.A. (se están haciendo las consultas).